



กองการศึกษา
วันที่ 6 ธ.ค. 2560
วันที่ 18 พ.ค. 2560
ที่ 13.07 46

15144
18 พ.ค. 2560
12.08

ที่ กต ๐๕๐๕/ว. ๗๘๔

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑๕ พฤษภาคม ๒๕๖๐

เรื่อง โครงการ Mobility First! ASEF Cultural Mobility Initiative

เรียน ปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

สิ่งที่ส่งมาด้วย ประกาศรับสมัคร (Open call)

สำนักเลขาธิการ กระทรวงการต่างประเทศ
วันที่ 18 พ.ค. 2560
เวลา 15.36 น.

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศได้รับแจ้งจากมูลนิธิเอเชีย-ยุโรป (Asia-Europe Foundation – ASEF) ว่า จะจัดโครงการ ASEF Cultural Mobility Initiative ภายใต้หัวข้อ Mobility First! และเชิญชวนผู้สนใจจากสมาชิกอาเซียน (Asia-Europe Meeting – ASEM) เข้าร่วม ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนข้อมูลและข้อพิจารณา ดังนี้

๑. ภูมิหลัง

การประชุมอาเซียนมีวัตถุประสงค์เพื่อกระชับความสัมพันธ์ ขยายความร่วมมือ และเสริมสร้างความเข้าใจอันดีระหว่างภูมิภาคเอเชียและยุโรป อาเซียนประกอบไปด้วยสมาชิก ๕๑ ประเทศ และ ๒ องค์กร ได้แก่ (๑) ฝ่ายยุโรป ๓๐ ประเทศ ประกอบด้วย สมาชิกสหภาพยุโรป ๒๘ ประเทศ สวิตเซอร์แลนด์ และนอร์เวย์ และ ๑ องค์กร ได้แก่ สหภาพยุโรป (๒) ฝ่ายเอเชีย ๒๑ ประเทศ ประกอบด้วย กลุ่มอาเซียน ๑๐ ประเทศ และกลุ่มเอเชียตะวันออกเฉียงเหนือและเอเชียใต้ ๑๑ ประเทศ ได้แก่ จีน ญี่ปุ่น เกาหลีใต้ มองโกเลีย อินเดีย ปากีสถาน บังกลาเทศ ออสเตรเลีย นิวซีแลนด์ รัสเซีย และคาซัคสถาน และ ๑ องค์กร ได้แก่ สำนักเลขาธิการอาเซียน

๒. รายละเอียดโครงการ Mobility First! ASEF Cultural Mobility Initiative

๒.๑ โครงการฯ มีวัตถุประสงค์เพื่อสนับสนุนค่าใช้จ่ายในการเดินทางของศิลปินและผู้เชี่ยวชาญด้านวัฒนธรรมจากสมาชิกอาเซียนในการเข้าร่วมการประชุม สร้างเครือข่าย และวิจัยและค้นคว้าที่เกี่ยวกับศิลปวัฒนธรรมในประเทศสมาชิกอาเซียนอีกประเทศหนึ่ง

๒.๒ ผู้ที่ได้รับการคัดเลือกเข้าร่วมโครงการจะได้รับการสนับสนุนค่าใช้จ่ายในการเดินทางไม่เกิน ๒,๐๐๐ ดอลลาร์สิงคโปร์ (ประมาณ ๕๐,๐๐๐ บาท) หากเป็นการเดินทางระหว่างภูมิภาคเอเชียกับยุโรป และไม่เกิน ๑,๐๐๐ ดอลลาร์สิงคโปร์ (ประมาณ ๒๕,๐๐๐ บาท) หากเป็นการเดินทางภายในภูมิภาคเอเชีย

๒.๓ คุณสมบัติผู้สมัคร บุคคลหรือองค์กรที่เกี่ยวข้องกับศิลปวัฒนธรรมที่ประสงค์จะขอรับการสนับสนุนค่าใช้จ่ายในการเดินทางต้องมีคุณสมบัติ ดังนี้

๒.๓.๑ บุคคล เป็น (๑) ศิลปินหรือผู้เชี่ยวชาญด้านวัฒนธรรมจากศิลปะสาขาใดสาขาหนึ่ง เช่น ภาพยนตร์ การแสดงสากล และการแสดงพื้นบ้าน (๒) ศิลปินที่เกี่ยวข้องโดยตรงในขั้นตอนการผลิตงานศิลปะ หรือ (๓) ผู้เชี่ยวชาญด้านศิลปวัฒนธรรม เช่น ภัณฑารักษ์ นักเขียน/นักวิจารณ์งานศิลปะ ผู้จัดการงานศิลปะ และนักวิจัย

๒.๓.๒ องค์กร เป็นองค์กรด้านศิลปวัฒนธรรมที่มีที่ตั้งอยู่ในสมาชิกอาเซียน และมีการจัดกิจกรรมที่ต้องการให้ผู้แทนจากประเทศสมาชิกอาเซียนมาเข้าร่วม โดยองค์กรที่ได้รับการคัดเลือก จะมีส่วนร่วมในการเลือกบุคคลที่จะได้รับการสนับสนุนค่าใช้จ่ายในการเดินทางเข้าร่วมกิจกรรมที่องค์กรจัดขึ้น ทั้งนี้ องค์กรที่ไม่แสวงผลกำไรจะได้รับโอกาสในการคัดเลือกก่อน

๒.๔ การเดินทางที่จะได้รับการสนับสนุนค่าใช้จ่าย ได้แก่ (๑) การเข้าร่วมการประชุมหรือเทศกาลที่เกี่ยวกับศิลปวัฒนธรรม และกิจกรรมการสร้างเครือข่าย (๒) การเข้าร่วมโครงการศิลปินในพำนัก (artist residency) (๓) การเข้าร่วมการฝึกอบรมที่เกี่ยวกับศิลปวัฒนธรรม (๔) การศึกษาดูงานในระยะสั้น (๕) การเข้าร่วมการค้นคว้าวิจัย (๖) การพบหารือกับหุ้นส่วนเพื่อแลกเปลี่ยนประสบการณ์และความร่วมมือ และ (๗) การเดินทางเพื่อเสริมสร้างเครือข่ายระหว่างประเทศ

๒.๕ ผู้จัดขอให้ผู้ที่สนใจสมัครในนามบุคคลกรอกแบบฟอร์มใบสมัครที่ <https://asefculture.formstack.com/forms/applicationform> และผู้ที่สนใจสมัครในนามองค์กรกรอกแบบฟอร์มใบสมัครที่ <https://asefculture.formstack.com/forms/applicationformorg> ภายในวันที่ ๑๕ กันยายน ๒๕๖๐ โดยกิจกรรมที่ผู้สมัครประสงค์จะเดินทางเข้าร่วมต้องมีกำหนดเปิดงานภายใน ๑๐ สัปดาห์หลังผู้สมัครส่งแบบฟอร์มใบสมัคร ทั้งนี้ ผู้สมัครที่ได้รับการคัดเลือกจะได้รับการแจ้งจาก ASEF ภายใน ๔ สัปดาห์หลังการส่งใบสมัคร

๓. ในกรณี กระทรวงการต่างประเทศขอความอนุเคราะห์หน่วยงานของท่าน โปรดพิจารณาประชาสัมพันธ์โครงการดังกล่าวแก่สถาบันหรือผู้ที่สนใจในแวดวงของศิลปวัฒนธรรม ทั้งนี้ ขอให้ผู้ที่ประสงค์จะสมัครเข้าร่วมโครงการฯ สำเนาให้กระทรวงการต่างประเทศทราบทางไปรษณีย์ อีเล็กทรอนิกส์ asemthailand@gmail.com อีกทางหนึ่งด้วย จักขอบคุณมาก เพื่อประโยชน์ในการประสานความร่วมมือภายใต้กรอบอาเซียนต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ



(นายทองพล สุขจันทร์)

อธิบดีกรมยุโรป ปฏิบัติราชการแทน

ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

กรมยุโรป

กองสหภาพยุโรป

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๙๑

โทรสาร ๐ ๒๖๒๕ ๓๗๑๗

#ASEFculture
#culturaimobility

MOBILITY FIRST!



ASEF CULTURAL MOBILITY INITIATIVE

CONTACT:
Fatma AVILA
fatma.avila@asef.org

Call for Applications *Mobility First! ASEF Cultural Mobility Initiative*

When thinking about mobility, people have come to “imagine that mobility is border crossing, as though borders came first, and mobility, second. The truth is more the other way around.”¹

In the area of arts & culture, we refer to cultural mobility as “the temporary cross-border movement of artists and other cultural professionals. Certain forms of mobility relate to the individual (e.g. networking, residencies etc.); others are intrinsically connected to the mobility of works or performances in another country. (...) Mobility is not only understood as occasional movements across national borders that may be useful to gain professional experience required for career advancement, as well as advance artistic endeavour, but more as an integral part of the regular work life of artists and other cultural professionals.”²

In recognising how integral mobility is for artists and cultural professionals, the Asia-Europe Foundation (ASEF) launches ***Mobility First!*** Through this new initiative, ASEF supports the mobility of artists and cultural professionals for cross-border activities that include participation in events, networking, research and collaborative meetings. Mobility support is provided to selected individuals for travel from Asia to Europe, Europe to Asia & within Asia.

Mobility First! Is being launched to commemorate ASEF's 20th anniversary in 2017 and builds on ASEF's support to mobility over the last 20 years, including in particular through:

- Signing posting relevant mobility information through our Mobility Funding Guides and the Opportunities Section of our arts portal, culture360.ASEF.org;
- Funding the mobility of artists (working in contemporary artistic disciplines such as filmmaking, visual arts and performing arts) through Creative Encounters: Cultural Partnerships between Asia and Europe (6 editions between 2010-2016), ASEF Creative Networks (3 editions between 2014-2016), events supported by our arts portal, culture360.ASEF.org (2012-2016) and the Asia-Europe Art Camps (2003-2010);
- Funding museum directors, curators and educators through the Asia-Europe Museum Network (ASEMUS) since 2001;

¹ Ludden, David, 2003, “Maps in the Mind and the Mobility of Asia,” p.1062, <http://www.sas.upenn.edu/~dludden/davidludden62-4.pdf>

² Ericarts, 2008, “Mobility Matters,” http://ec.europa.eu/assets/eac/culture/policy/cultural-creative-industries/documents/mobility-matters-report_en.pdf

- Funding cultural policy & heritage experts, researchers through the [ASEF Cultural Policy Dialogue Series](#) (since 2011) and Connect2Culture (2008-2009); and,
- Funding and facilitating 2 meetings (2015, Greece; 2013, Czech Republic) among funding and granting organisations working on cultural mobility issues.

Through *Mobility First!*, ASEF seeks to reaffirm the importance of face-to-face encounters not only in knowledge and experience sharing, but also in setting up long-term alliances and partnerships based on trust, reciprocity and fair exchange.

Who can apply?

Individuals & organisations actively involved in the field of arts & culture who are eligible as per following guidelines:

Individuals

- Artists & cultural professionals from any artistic genre (such as visual arts, performing arts, film, heritage etc.) may apply.
- Artists are defined as those directly involved in the production of artworks in any genre of the arts.
- Cultural professionals are defined as others working in the field of arts & culture such as curators, arts writers (including critics), arts managers, researchers etc.
- Applicants should be citizens of member countries of the [Asia-Europe Meeting \(ASEM\)](#)³ and seek support for travel within the ASEM region.
- Applicants may seek travel support to participate in any of the 7 types of eligible activities listed below in the section on *What types of activities are supported?*

Organisations

- Cultural organisations may apply to become ASEF's partners; selected organisations will co-select individuals who will receive support to attend specific events organised by the partner (e.g. arts festivals, conferences). Selected partner organisations are expected to organise the event as well as provide selected persons with local contacts and context. For example, an arts organisation organising a photography festival may wish to apply to *Mobility First!* and together with ASEF, will co-select 4 photographers who will be given ASEF's support to be present at the festival.
- Cultural organisations that operate in any artistic or cultural genre may apply. Non profit arts organisations will be prioritised.
- Cultural organisations should be based in any of the ASEM member countries and operating in the ASEM region (nationally or bi-regionally)
- Organisations should be applying for travel support for individuals to participate in any of the 7 types of eligible activities listed below in the section on *What types of activities are supported?*

What types of activities are supported?

Through this initiative, ASEF supports the mobility of artists and cultural professionals for the following 7 types of activities:

³ The 53 ASEM partners are Australia, Austria, Bangladesh, Belgium, Brunei Darussalam, Bulgaria, Cambodia, China, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, India, Indonesia, Ireland, Italy, Japan, Kazakhstan, Korea, the Lao PDR, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malaysia, Malta, Mongolia, Myanmar, the Netherlands, New Zealand, Norway, Pakistan, the Philippines, Poland, Portugal, Romania, the Russian Federation, Singapore, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, the United Kingdom, Viet Nam, the European Union, and the ASEAN Secretariat.

1. Participation in workshops, conferences, festivals, biennales, networking sessions
2. Participation in artists'/writers' residencies
3. Participation in culture-related training
4. 'Go and see' or short-term exploration visits
5. Participation in practice-led research
6. Participation in partner meeting/s for exchanges and collaboration (to set up new cross-border collaborations)
7. Participation in transnational networks (to sustain and/or widen existing networks)

Travel regions & grant amounts

- Currently, the selection criteria for *Mobility First!* prioritises cultural mobility from Asia to Europe; from Europe to Asia; and, within Asia. All travel must be international.
- Successful applicants will be given up to a maximum of Singapore Dollars (SGD) 2,000 for for travel from Asia to Europe or Europe to Asia.
- Successful applicants will be given up to a maximum of Singapore Dollars (SGD) 1,000 for for travel within Asia.
- Additional funding is available for people with disabilities and special needs.

Application & reporting processes

1. Individuals should complete the online application form at: <https://asefculture.formstack.com/forms/applicationform>
2. Organisations should complete the online application form at: <https://asefculture.formstack.com/forms/applicationformorg>
3. All applicants must ensure that the activity/event will commence at least 10 weeks after the application is submitted.
4. Successful applicants will be notified by ASEF within 4 weeks.
5. For individuals receiving support, the first 50% of the funding amount will be transferred after ASEF has received the signed Terms of Reference. The remaining 50% will be transferred post-travel and after ASEF receives the required post-event report.
6. In the case of organisations, ASEF will sign a Partnership Agreement with the selected organisation. The terms of funding will be agreed upon with the partner organisation & will be specified in the Partnership Agreement.
7. All individuals receiving mobility support are expected to complete an online post-event report no later than 4 weeks after travel has ended. The format of the online report can be found here: <https://asefculture.formstack.com/forms/report>

Contact:

Ms Fatima AVILA
Project Executive, Culture Department
Asia-Europe Foundation (ASEF)
Email: fatima.avila@asef.org

TICKET NO: 001

Mobility
FIRST!

SEF CULTURAL MOBILITY INITIATIVE

ROUTE: ASIA & EUROPE



Building
PROFESSIONAL
CAPACITIES



Co-Creating
THROUGH
DIALOGUE

Open CALL
for PROPOSALS!



FUNDING
PROVIDED

Accessing
NEW MARKETS



Increasing
YOUR
AUDIENCE



SUPPORT
Artistic
COLLABORATION

Building
PARTNERSHIPS
& NETWORKS

Promoting
CULTURAL
DIVERSITY

Arts
exchange

Building
INTERCULTURAL
COMPETENCIES



#ASEFculture
#culturalmobility



ASEF CULTURAL MOBILITY INITIATIVE

CONTACT:
Fatima AVILA
fatima.avila@asef.org

Mobility First! ASEF Cultural Mobility Initiative Frequently Asked Questions

These are the frequently asked questions for *Mobility First! - ASEF Cultural Mobility Initiative*, which supports international travel for Asian & European artists & cultural professionals. Details about the project, the open call, & application process can be found here: <https://tinyurl.com/ASEFmobilityfirst>

1. Where can I travel?

Mobility First! supports international travel from Asia to Europe, Europe to Asia, & within Asia. Destination countries must be members of the Asia-Europe Meeting (ASEM). The ASEM countries are:

Australia	India	Pakistan
Austria	Indonesia	Philippines
Bangladesh	Ireland	Poland
Belgium	Italy	Portugal
Brunei Darussalam	Japan	Romania
Bulgaria	Kazakhstan	Russian Federation
Cambodia	Korea	Singapore
China	Lao PDR	Slovakia
Croatia	Latvia	Slovenia
Cyprus	Lithuania	Spain
Czech Republic	Luxembourg	Sweden
Denmark	Malaysia	Switzerland
Estonia	Malta	Thailand
Finland	Mongolia	United Kingdom
France	Myanmar	Viet Nam
Germany	Netherlands	United Kingdom
Greece	New Zealand	
Hungary	Norway	

U
E
N
S
E
T
N
R
O
C
E
S
J

20 Years
Diversity Creates
www.ASEF.org

2. Can I travel within my own country?

No. *Mobility First!* currently only supports international travel.

3. Can I travel within Europe?

No. Currently, *Mobility First!* supports international travel from Asia to Europe, Europe to Asia, & within Asia.

4. Do I have to be a national of an ASEM country?

Yes. However, you do not necessarily have to be residing in an ASEM country. The important thing is that you are an ASEM national & that you are going to an ASEM country for the event you are seeking mobility support for.

5. Is it possible to apply for & receive mobility support for multiple events?

No. Each successful applicant will receive mobility support only once & for one event. If you are a prospective applicant who wishes to travel from Asia to Europe to attend to attend multiple events in Europe, for example, we recommend that you apply for mobility support for the first event in Europe, for which you are flying from Asia.

6. Is a multi-city or multi-country tour considered 1 event?

No.

7. Can we apply as a group of artists/cultural professionals?

Mobility First! invites applications from individuals & organisations. Organisations may apply for mobility support for several individuals from different countries & backgrounds to attend an event they are organising. However, on the other hand, groups of artists e.g. a dance group/theatre group that wishes to travel as a group to a certain event will have to apply as individuals.

8. If my cultural mobility application is successful, is it possible for ASEF to also fund the transfer of my artworks to the event I am going to?

No. Currently, we are only able to support the mobility of people.

9. Can I apply for funding for my project? How about production costs of my artworks?

Mobility First! only supports cultural mobility/travel of artists & cultural professionals to enable them to attend the 7 cross-border activities listed on the open call. We are unable to provide funding for production costs for artworks or specific projects like a theatre play, for example.

We have previously supported collaborative projects and productions through our grants programmes: *Creative Encounters: Cultural Partnerships between Asia and Europe* (6 editions between 2010-2016), & *ASEF Creative Networks* (3 editions between 2014-2016). These grants programmes are currently under evaluation. Please check our website by end of 2017 for the status of these programmes.

10. When should I submit my application?

The latest time you should submit your application is 10 weeks before your event begins. However, you do not have to wait for the 10 week countdown before you submit. Please submit your applications as early as possible.

11. Is there a deadline for applications?

No. *Mobility First!* operates on a rolling basis. Please refer to question #15 for timeline.

12. I am applying on behalf of an organisation. Is it mandatory to submit 5 participants for mobility support?

No. 5 is the maximum number of people to apply for mobility support to attend your event. On the other hand, if you have a list of more than 5 people that requires mobility support, you may apply for 5 on our online form, and send the CVs of the other people to us. We can then together select the 5 people that ASEF will support.

13. For successful partner organisation applications, is it possible to change the names of supported artists/cultural professionals who receive mobility support from ASEF?

No. The funding is only intended for the persons in the successful application. It is not possible to transfer the funding to another person if someone is suddenly not able to take part in the travel.

14. Is the Singapore Dollars (SGD) 1,000 maximum grant for intra-Asia travel & SGD 2,000 maximum grant for Asia-Europe / Europe-Asia travel per organisation or per person?

The maximum grant amounts are per person. So for an organisation applying for mobility support for 5 people from Asia to Europe, for example, the maximum amount the organisation can get is SGD 10,000 (5 pax x SGD 2,000 each).

15. When will I hear feedback about my application?

The application process is on a rolling basis. We will be announcing a total of up to 10 selected artists, cultural professionals, & organisations every first week of the month from May until October 2017 (6 rounds). The deadline for 2017 applications is 15 September 2017.

Contact:

Ms Fatima AVILA
Project Executive, Culture Department
Asia-Europe Foundation (ASEF)
Email: fatima.avila@asef.org

TICKET NO: 001

ASEF CULTURAL MOBILITY INITIATIVE

ROUTE: ASIA & EUROPE

Mobility FIRST!



Open CALL for PROPOSALS!

Co-Creating THROUGH DIALOGUE



Building PROFESSIONAL CAPACITIES

FUNDING PROVIDED

Increasing YOUR AUDIENCE

Accessing NEW MARKETS



Building PARTNERSHIPS & NETWORKS

SUPPORT ARTISTIC COLLABORATION

Promoting CULTURAL DIVERSITY

Arts EXCHANGE

Building INTERCULTURAL COMPETENCIES

